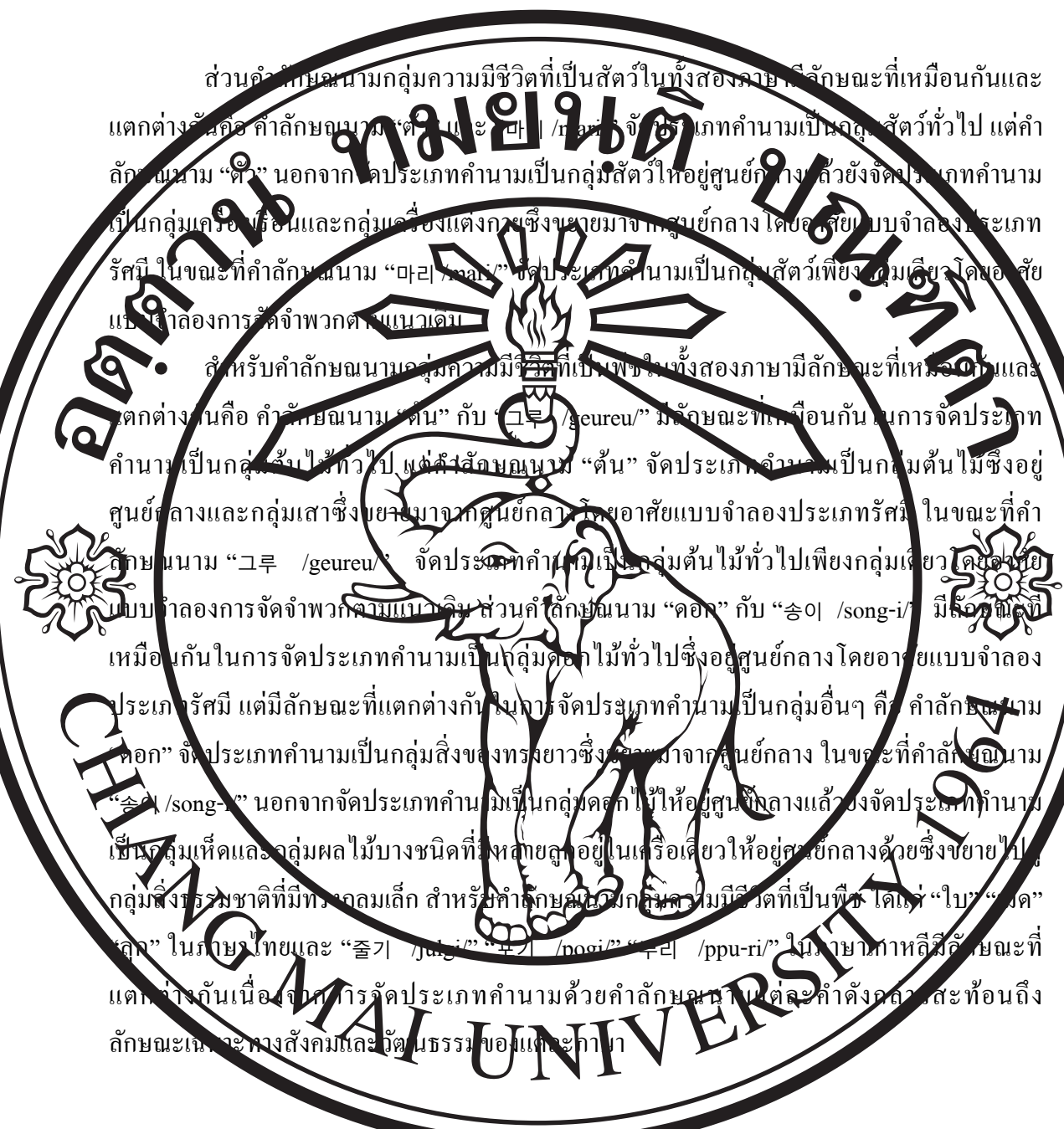


ส่วนคำลักษณนามกลุ่มความมีชีวิตที่เป็นสัตว์ในทั้งสองภาษามีลักษณะที่เหมือนกันและแตกต่างกันคือ คำลักษณนาม “ตัว” และ “ตัว” จัดประเภทคำนามเป็นกลุ่มสัตว์ทั่วไป แต่คำลักษณนาม “ตัว” นอกจากจัดประเภทคำนามเป็นกลุ่มสัตว์ใหญ่อยู่ศูนย์กลางแล้วยังจัดประเภทคำนามเป็นกลุ่มเครื่องเรือนและกลุ่มเครื่องแต่งกายซึ่งขยายมาจากศูนย์กลาง โดยอาศัยแบบจำลองประเภทรัศมี ในขณะที่คำลักษณนาม “마리 /ma-ri/” จัดประเภทคำนามเป็นกลุ่มสัตว์เพียงกลุ่มเดียวโดยอาศัยแบบจำลองการจัดจำพวกตามแนวเดิม

สำหรับคำลักษณนามกลุ่มความมีชีวิตที่เป็นพืชในทั้งสองภาษามีลักษณะที่เหมือนกันและแตกต่างกันคือ คำลักษณนาม “ต้น” กับ “그루 /geuru/” มีลักษณะที่เหมือนกันในการจัดประเภทคำนามเป็นกลุ่มต้นไม้ทั่วไป แต่คำลักษณนาม “ต้น” จัดประเภทคำนามเป็นกลุ่มต้นไม้ซึ่งอยู่ศูนย์กลางและกลุ่มเสาซึ่งขยายมาจากศูนย์กลาง โดยอาศัยแบบจำลองประเภทรัศมี ในขณะที่คำลักษณนาม “그루 /geuru/” จัดประเภทคำนามเป็นกลุ่มต้นไม้ทั่วไปเพียงกลุ่มเดียวโดยอาศัยแบบจำลองการจัดจำพวกตามแนวเดิม ส่วนคำลักษณนาม “ดอก” กับ “송이 /song-i/” มีลักษณะที่เหมือนกันในการจัดประเภทคำนามเป็นกลุ่มดอกไม้ทั่วไปซึ่งอยู่ศูนย์กลางโดยอาศัยแบบจำลองประเภทรัศมี แต่มีลักษณะที่แตกต่างกับในการจัดประเภทคำนามเป็นกลุ่มอื่นๆ คือ คำลักษณนาม “ดอก” จัดประเภทคำนามเป็นกลุ่มสิ่งของทรงยาวซึ่งขยายมาจากศูนย์กลาง ในขณะที่คำลักษณนาม “송이 /song-i/” นอกจากจัดประเภทคำนามเป็นกลุ่มดอกไม้ให้อยู่ศูนย์กลางแล้วยังจัดประเภทคำนามเป็นกลุ่มเห็ดและกลุ่มผลไม้บางชนิดที่มีหลายลูกอยู่ในเครือเดียวให้อยู่ศูนย์กลางด้วยซึ่งขยายไปสู่กลุ่มสิ่งธรรมชาติที่มีทรงกลมเล็ก สำหรับคำลักษณนามกลุ่มความมีชีวิตที่เป็นพืช ได้แก่ “ใบ” “ผล” “ลูก” ในภาษาไทยและ “줄기 /jul-gi/” “포기 /po-gi/” “푸리 /ppu-ri/” ในภาษาเกาหลีมีลักษณะที่แตกต่างกันเนื่องจากมีการจัดประเภทคำนามด้วยคำลักษณนามแต่ละคำดังกล่าวสะท้อนถึงลักษณะเฉพาะทางสังคมและวัฒนธรรมของแต่ละภาษา



Thesis Title	A Comparative Study of the Process of Noun Categorization by Classifiers in Thai and Korean Based on a Cognitive Linguistics Approach
Author	Mr. Yangwon Hyun
Degree	Master of Arts (Thai Language)
Thesis Advisor	Asst. Prof. Dr. Nanthariya Sah-iam

ABSTRACT

The present thesis objectives are to study and compare noun categorization and the cognitive process associated with noun categorization by classifiers in Thai and Korean. Data was gathered via interviews with 50 Thai undergraduate students and 50 Korean students. The theory of idealized cognitive models, or ICMs, is employed for data analysis.

Results show that noun categorization and the cognitive process in noun categorization by classifiers in Thai and Korean have similarities and differences. The human classifier group such as the classifier “*khon*” in Thai, and “*myeong*”, “*saram*”, and “*in*” in Korean categorize nouns as humans with respect to the classical taxonomy model. Also, the classifier “*thân*” in Thai and “*bun*” in Korean categorize nouns as respectable persons with respect to the complex model. At the same time, there are also differences. Respectively, classifier “*nai*” and “*nang*” in Thai categorize nouns as typical male and female occupations with respect to the simple model. Classifier “*ong*” in Thai, besides, categorizes nouns into 2 classes including Buddhist animates which are at the center and Buddhist inanimates which extended from the center with respect to the radial category model. These are not found in the Korean language. The classifier “*nom*” in Korean categorizes nouns as disrespectful persons with respect to the simple model which is not found in the Thai language.

The animal classifier group in Thai and Korean have both similarities and differences. Classifier “*tua*” in Thai and “*mari*” in Korean categorize nouns as animals. However, the classifier “*tua*” also categorizes furniture and clothes which are extended from the center with respect to the radial category model. Classifier “*mari*”, meanwhile, only categorizes nouns as animals with respect to the classical taxonomy model.

As for the plant classifier group in Thai and Korean, there are also both similarities and differences. Classifier “*tôn*” in Thai and “*geureu*” in Korean are similar in categorizing nouns as trees, yet classifier “*tôn*” also categorizes pillars which extended from the trees as the center with respect to the radial category model, whereas the classifier “*geureu*” only categorizes nouns such as trees with respect to the classical taxonomy model. Classifier “*dòk*” in Thai is similar to the Korean classifier “*song-i*” that flowers are categorized at the center with respect to the radial category model. But, they are also different in categorizing nouns into other classes. Namely, classifier “*dòk*” categorizes long things which extended from the center. On the contrary, classifier *song-i* not only categorizes flowers but also categorizes mushrooms and bunch of some fruit at the center. These center classes extended to natural small-round things. The remainder of the plant classifier group such as classifier “*bai*” “*mèt*” “*lùk*” in Thai and classifier “*julgi*” “*pogi*” “*ppu-ri*” in Korean have different characteristics because each of their noun categorization reflect particular social and cultural characteristics.